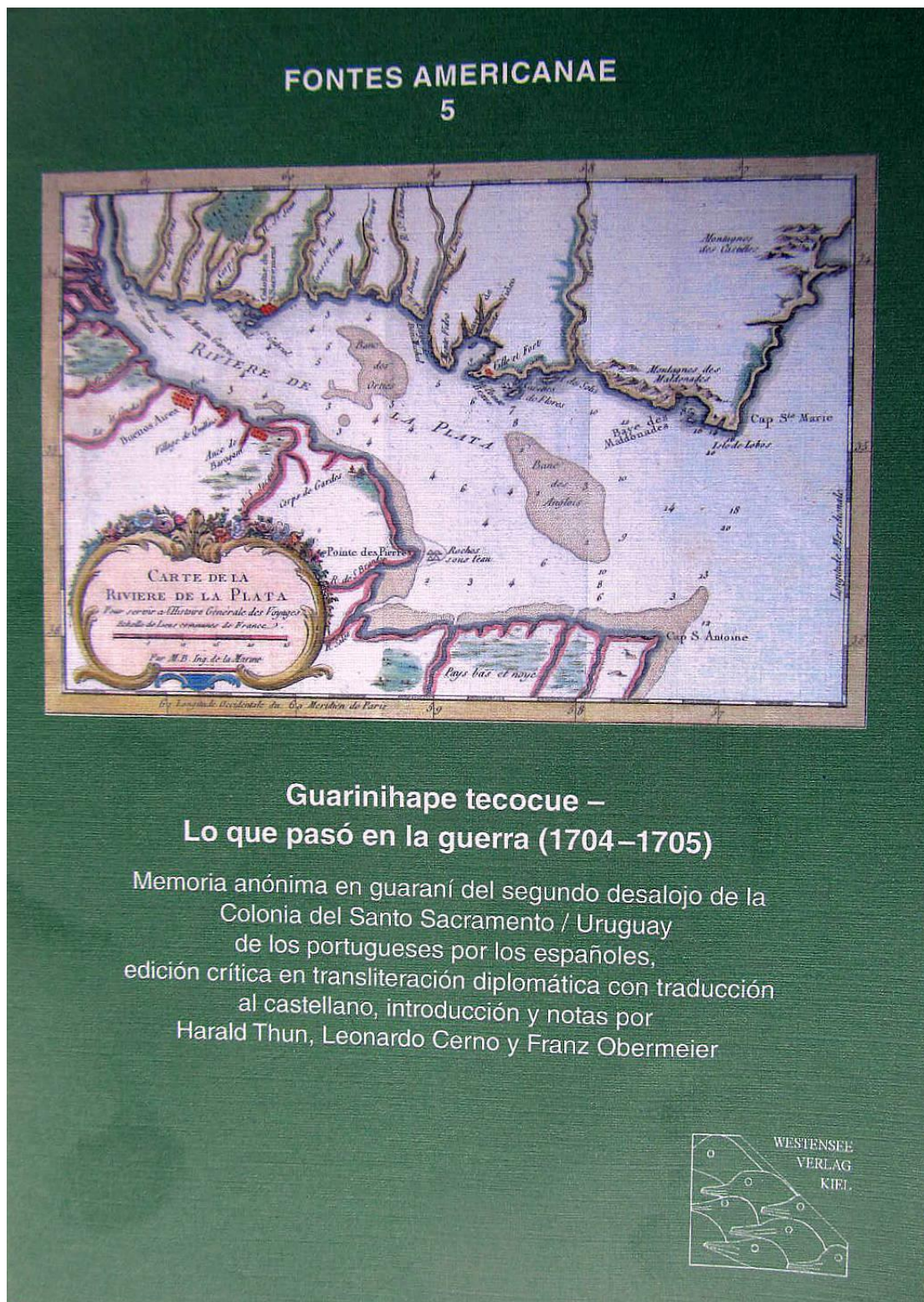


Guarinihape tecocue – Lo que pasó en la guerra (1704-1705) - Memoria anónima en guaraní del segundo desalojo de la Colonia del Santo Sacramento / Uruguay.

Edición crítica en transliteración diplomática con traducción al castellano, introducción y notas por Harald Thun, Leonardo Cerno y Franz Obermeier. Fontes Americanae 5 - Kiel, Westensee-Verl. 2015, 235 páginas + facsímiles. ISBN 3-931 368-44-0



Texto curioso es esta *Memoria*, que nos viene de los primeros años del siglo XVIII y que quedó prácticamente desconocida hasta hoy. Relata en lengua guaraní los acontecimientos de la guerra que emprendieron, en los años 1704 a 1705, los españoles contra los portugueses para desalojarlos de la Colonia del Sacramento en el Uruguay. Es raro que en un documento de aquella época se adopte como en este, la perspectiva de los indígenas. Los guaraníes del Paraguay concurren en gran número a este conflicto de repercusión internacional. Se destaca también este texto, entre tantos escritos jesuíticos, por su temática no religiosa sino de ardiente actualidad política, social y cultural. El autor es anónimo, debe haber sido uno de los padres hermanos jesuíticos que acompañaron a las tropas venidas de las Reducciones. El lector moderno encontrará una edición científica del texto en guaraní con traducción al castellano y con una introducción detallada que explica la relevancia de la *Memoria* para la historia lingüística del guaraní, para la historia política y la antropología del Río de la Plata y hasta para la historia de la literatura. Es de suponer que la literatura uruguaya nació en el cuero de ternero en el que fue escrita una de las primeras versiones de *Lo que pasó en la guerra*.

<http://westensee-verlag.de/>

Editores :

Prof. Dr. Harald Thun: thun-office@romanistik.uni-kiel.de

Dr. Leonardo Cerno: leonardo.cerno@romanistik.uni-kiel.de

Dr. Franz Obermeier: obermeier@ub.uni-kiel.de

Digitale Publikationen der Universitätsbibliothek Kiel unter:

<http://macau.uni-kiel.de/>